

**编者按：**本期四篇专题采编文章涵盖印地语、孟加拉语、僧伽罗语及尼泊尔语不同媒介内容。印地语小组关注印度德里副首席部长马尼什·西索迪亚被捕事件。作为印度平民党和德里政府中最具影响力的领导人之一，西索迪亚此前因涉嫌参与德里消费税政策诈骗案的名义被逮捕和拘禁一事引发印度国内各方争议。编译文章综合梳理了西索迪亚被捕事件始末，总结了印度各方对于此次事件所持的不同观点。孟加拉语小组关注孟加拉语使用现状，聚焦当前孟加拉语面临的发展困境，综合编译多位学者对孟加拉语发展侧重点的考量以及提出的建议措施。僧伽罗语小组编译相关文章，总结斯里兰卡的旅游业复苏的情况和未来的计划。尼泊尔语小组关注尼泊尔总理下令阻拦尼泊尔外交部长访问日内瓦参加联合国人权理事会事件，并编译文章梳理各方针对此次政治纷争的分析观点。各专题文章所含观点均来自对象国媒体，不代表本平台观点，此处仅做采编整理，供读者参考研判。

## 总目录

### 印地语组

专题一 德里副首席部长马尼什·西索迪亚被捕引争议 .....2

### 孟加拉语

专题二 孟加拉语的使用现状引起学者关注.....6

### 僧伽罗语

专题三 斯里兰卡旅游业：方兴未艾的支柱产业.....9

### 尼泊尔语

专题四 尼外长国际访问受阻：波及外交的尼泊尔政治纷争.....12

## 专题一

## 德里副首席部长马尼什·西索迪亚被捕引争议

导言：近日，德里副首席部长、印度平民党高级领导人马尼什·西索迪亚被印度中央调查局以涉嫌参与德里消费税政策诈骗案的名义逮捕并拘禁，在印度引发轩然大波。西索迪亚被认为是印度平民党和德里政府中最具影响力的领导人之一，因此，他的被捕引发了以印度平民党为首的众多在野党与执政党印度人民党的激烈争论。同时，印度各地也爆发了大规模的游行示威以抗议对于西索迪亚的拘禁。本文综合梳理了西索迪亚被捕事件始末，同时编译了印度各方对于此次事件所持的不同观点，本文内容仅作为印度各方观点呈现，不代表本平台观点。

## (一) 西索迪亚被捕事件始末

现年 51 岁的马尼什·西索迪亚 (मनीष सिसोदिया) 出生于印度北方邦，曾是一名职业记者，先后工作于全印广播电台 (ऑल इंडिया रेडियो) 和私营新闻频道“Z 新闻” (ज़ी न्यूज़)<sup>1</sup>。2011 年，他投身于印度反腐败 (भ्रष्टाचार के विरुद्ध भारत) 运动<sup>2</sup>，并与运动领导人之一阿文德·凯杰里瓦尔 (अरविंद केजरीवाल) 相交甚密。2012 年，当凯杰里瓦尔组建印度平民党 (आम आदमी पार्टी) 时，他选择跟随凯杰里瓦尔，并成为印度平民党全国执行委员会 (राष्ट्रीय कार्यकारिणी) 的一员。在随后的 2015 年德里立法议会 (विधान सभा) 选举中，由凯杰里瓦尔和西索迪亚率领的印度平民党赢得了 70 个席位当中的 67 个，凯杰里瓦尔就任德里首席部长，西索迪亚出任副首席部长，分管教育部门，并在第一个任期后获得了最佳教育部长奖 (सर्वश्रेष्ठ शिक्षा मंत्री)。2020 年，印度平民党再次以巨大优势击败印度人民党 (भारतीय जनता पार्टी)，凯杰里瓦尔和西索迪亚得以连选连任。由于印度平民党在政坛的快速崛起与西索迪亚在执政时的良好表现，印度部分分析人士认为西

<sup>1</sup> Z 新闻 (ज़ी न्यूज़) 成立于 1999 年，是一个印度新闻和时事电视频道。最初，该频道的大部分节目都用英语播出。但在约 2003 至 2004 年，由于“直至今日” (आज तक) 新闻频道的大获成功，Z 新闻也逐步转型为成熟的印地语新闻频道，并被认为是“最受追捧和信赖的印地语新闻频道”之一。

<sup>2</sup> 印度反腐败 (भ्रष्टाचार के विरुद्ध भारत) 是 2011 年开始在印度各地举行的一系列示威和抗议活动，旨在建立强有力的立法和执法，以打击普遍存在的政治腐败。

索迪亚是全国“成长最快、地位最高、经验最为丰富”的政治家之一。

然而，2022 年后，西索迪亚逐步身陷德里消费税政策诈骗案（दिल्ली आबकारी नीति घोटाला）。2020 年 10 月，印度平民党政府曾根据一份专家委员会的报告在德里实施了新的酒类销售政策，将德里的酒品销售模式从政府零售改为私企售卖。2022 年 7 月，德里首席秘书在一份关于 2021-22 年德里消费税政策的报告中称，政府在向企业提供酒类经营许可证的过程中存在严重违规行为，同时谋取大量不正当利益。于是，德里副邦长（उपराज्यपाल）、印度人民党成员 V.K. 萨克塞纳（विनय कुमार सक्सेना）建议印度中央调查局（केन्द्रीय अन्वेषण ब्यूरो）<sup>3</sup>介入调查消费税政策实施过程中发生的违规行为。8 月，印度中央调查局以及印度经济执法局（प्रवर्तन निदेशालय）<sup>4</sup>开始了对于德里政府以及消费税政策的调查。在第一信息报告<sup>5</sup>（प्रथम सूचना रिपोर्ट）中，中央调查局宣称，西索迪亚以及其他 14 人在制定和实施消费税政策中涉嫌大规模违规行为，包括“修改消费税政策，向持牌人提供不当优惠，减免牌照费，未经批准延长 L-1 牌照”等。在随后六个月的调查中，中央调查局和经济执法局先后突袭了包括西索迪亚在内的多位印度平民党成员的住所和银行储物柜，并逮捕了多位商人、政客，其中包括印度平民党的媒体负责人维杰·纳耶尔（विजय नायर）。2 月 26 日，中央调查局再次传唤西索迪亚，并在长达八小时的审讯后将西索迪亚逮捕，劳斯大道法院（राउज एवेन्यू कोर्ट）批准了为期五日的还押候审（रिमांड）。

在被捕后，西索迪亚于 2 月 27 日向德里政府递交了辞职信，首席部长凯杰里瓦尔也已接受他的辞呈。在被羁押期间，西索迪亚也曾向最高法院提出对于中央调查局逮捕自己的质疑，但并未获得最高法院的受理。3 月 4 日，当首个还押候审期满后，中央调查局再次以不配合调查为由向法院申请额外三天的还押候审，劳斯大道法院在审理后准予其额外两天的羁押期。3 月 6 日，在中央调查局的还押候审期结束后，劳斯大道法院在法庭上传唤了西索迪亚，并将其送交司法拘留，

<sup>3</sup> 印度中央调查局（केन्द्रीय अन्वेषण ब्यूरो）是印度首要的调查机构，最初是为了调查贿赂和政府腐败而设立。1965 年后，其管辖权得到扩展，被授权调查违反印度政府强制执行的中央法律的行为、多州有组织犯罪以及国际案件等，该组织也是印度官方指定的与国际刑警组织联络的单一联络点。

<sup>4</sup> 印度经济执法局（प्रवर्तन निदेशालय）隶属于印度政府财政部税务局，是一个执法机构和经济情报机构，负责在印度执行经济法和打击经济犯罪。

<sup>5</sup> 第一信息报告（प्रथम सूचना रिपोर्ट）是印度警方在决定受理案件后填写的信息登记表，类似于案件受理登记或报案信息登记。第一信息报告十分重要，因为其意味着刑事司法程序的启动，只有第一信息报告在警察局登记后，警方才会对案件展开调查。

关押至蒂哈尔第一监狱（तिहाड़ जेल नंबर-1）。3 月 7 日，印度经济执法局对西索迪亚进行了审讯，同时向法庭提交了一份长达 57 页的申请，指控西索迪亚以及其他涉案人员利用职权之便向部分酒商提供贸易便利，帮助其获得不正当利润，并从中牟取巨额贿赂。印度经济执法局还称，西索迪亚毁坏了存有关键证据的手机，阻碍了案件的调查。3 月 10 日，劳斯大道法院批准印度经济执法局对西索迪亚进行为期七天的还押候审，允许印度经济执法局将其羁押至 3 月 17 日。与此同时，劳斯大道法院还将于 3 月 21 日审理西索迪亚提交的保释申请。

## （二）西索迪亚被捕引发巨大争议

西索迪亚被捕后，阿文德·凯杰里瓦尔发推文声援西索迪亚，认为此事是“肮脏政治手段的体现”。“大家都感到十分愤怒，每个人都目睹了这一切，我们也将对此作出回应，这件事会令我们更加振奋，我们的斗争也将愈发激烈。”平民党领袖阿底西·马尔雷那（आतिशी मार्लेना）将矛头对准印度人民党，表示印人党的指控纯属子虚乌有，因为中央调查局根本无法提供西索迪亚贪污的证据，这一切“都是为了打压在德里取得显著政治成就的平民党”。该事件发生后不久，包括北方邦前首席部长阿基勒什·亚达夫（अखिलेश यादव）以及西孟加拉邦首席部长玛玛塔·班纳吉（ममता बनर्जी）在内的九位反对党领袖就西索迪亚在消费税案中被捕一事向总理莫迪联名致信，称中央调查局针对反对派成员的行为是公然滥用职权的表现，这意味着“我们已经从民主转变为专制社会”。信中亦指责莫迪领导下的中央调查机构没有遵循公正合法的原则，自 2014 年以来，中央调查局逮捕、搜查和审讯的对象多为来自反对派的知名政客，且相关案件数量逐年增加；而针对印人党成员的调查往往进展缓慢，并且没有任何后续。“中央调查局时常被怀疑为执政党政治权力的延伸”，信中指出。

针对上述指控，印人党发言人沙赫扎德·普纳瓦拉（शहजाद पूनावाला）予以回击，告诫平民党不要再以受害者的身份打同情牌。“平民党从反腐运动中诞生，如今却变成了腐败的歌颂者和庇护者，将反腐行动视作对自己的精神折磨。”普纳瓦拉在接受采访时进一步表示，平民党应该就消费税政策引发的问题予以回应，那些给德里民众带来困扰的腐败官员必须解释他们为什么要从中牟取暴利。

除此之外，印人党发言人苏丹舒·特里维迪（सुधांशु त्रिवेदी）指责平民党言行不一：“平民党的成员过去常说，当党内成员受到贪腐指控时，辞职是第一步，

随后再是调查和审理；可是他们如今却一再否认调查机构的结果并对其进行威胁。”因指控平民党主席阿文德·凯杰里瓦尔腐败而被开除党籍的戈比尔·米什拉（कपिल मिश्रा）则将九位反对党领袖提交的联名信视作西索迪亚罪名坐实的证据，“反对党急于助他脱困”，米什拉指出。

选材来源：本文综合编译自印地语报纸《觉醒日报》（*दैनिक जागरण / Dainik Jagran*）2月26日文章“Excise Policy Case: दिल्ली के डिप्टी CM मनीष सिसोदिया पर CBI का शिकंजा, 8 घंटे की पूछताछ के बाद हुए गिरफ्तार”，2月26日文章“Delhi Excise Policy: एलजी की सिफारिश...फिर CBI की जांच और अब सिसोदिया की गिरफ्तारी; जानिए अब तक क्या-क्या हुआ?”，2月27日文章“Manish Sisodia CBI Remand: 5 दिन की CBI हिरासत में मनीष सिसोदिया, गिरफ्तारी के जानिए 10 प्वाइंट्स”，2月27日文章“पत्रकारिता, राजनीति के बाद जेल का अध्याय, ऐसी है मनीष सिसोदिया के सफर की कहानी”，2月28日文章“Manish Sisodia Resign: देखना है जोर कितना बाजू-ए-कालिल में है...मनीष सिसोदिया के इस्तीफे की पढ़ें हर लाइन”，2月28日文章“Delhi liquor Scam: सिसोदिया को SC से नहीं मिली राहत, याचिका खारिज; चीफ जस्टिस ने हाई कोर्ट जाने की दी सलाह”，3月3日文章“Delhi Excise Policy: जमानत के लिए सिसोदिया ने खटखटाया कोर्ट का दरवाजा, CBI की रिमांड पर हैं पूर्व डिप्टी CM”，3月4日文章“मनीष सिसोदिया का आरोप- CBI कर रही थर्ड डिग्री टॉचर, आठ घंटे तक पूछताछ करना प्रताड़ित करने जैसा”，3月4日文章“Manish Sisodia Custody: पूर्व डिप्टी सीएम मनीष सिसोदिया की CBI रिमांड बढ़ी, कोर्ट ने 2 दिन की कस्टडी में भेजा”，3月4日文章“Delhi Excise Policy: मनीष सिसोदिया को आज कोर्ट में पेश करेगी सीबीआई, शनिवार को खत्म हो रही है रिमांड, 3月5日文章“‘एजेंसियों का गलत इस्तेमाल हो रहा’, ममता बनर्जी, केजरीवाल और अखिलेश यादव समेत 9 विपक्षी नेताओं की PM को चिट्ठी”，3月5日文章“BJP on Opposition: विपक्षी नेताओं की PM मोदी को चिट्ठी पर भाजपा का पलटवार, कहा- विक्रम कार्ड खेल रही है AAP”，3月10日文章“सिसोदिया की मुश्किलें: 7 दिन तक ED की हिरासत में रहेंगे, CBI मामले में जमानत पर 21 मार्च तक टली सुनवाई”，3月11日文章“मनीष सिसोदिया पर ED के ये हैं आरोप? दाखिल की 57 पन्नों की चार्जशीट; विजय नायर और कविता तक का लिया नाम”；《印度快报》（*Indian Press*）3月1日文章“Manish Sisodia Delhi excise policy case: how the right against self-incrimination works”；《新闻18》（*न्यूज़ 18/ News 18*）2月26日文章“Manish Sisodia Arrested: मनीष सिसोदिया को CBI ने किया गिरफ्तार, हिरासत में लिए गए संजय सिंह सहित कई AAP नेता”；《印度教徒报》（*The Hindu*）2月26日文章“CBI arrests Sisodia in Delhi excise policy case; dirty politics, says AAP”。

采编者：王子元，北京大学印度语言文学专业；陈雨桐，北京大学印地语专业

## 专题二

### 孟加拉语的使用现状引起学者关注

导言：在 2023 年国际母语日来临之际，孟加拉国学者就孟加拉语发展展开了讨论。普遍认为，如今孟加拉国对于国语孟加拉语的使用仍然不足，而英语等外语广泛使用。有观点指出，孟加拉语的规范问题以及教育中缺乏孟加拉语课程阻碍了孟加拉语的发展。本文综合编译多位学者的观点，展现了他们对于孟加拉语发展侧重点的考量以及提出的建议措施。

2 月 21 日是孟加拉国语言运动烈士纪念日，也被联合国设立为国际母语日（আন্তর্জাতিক মাতৃভাষা দিবস）。<sup>1</sup>如今，整个 2 月都被定为语言月，孟加拉国通过举办书展、研讨会等活动纪念保护孟加拉语国语地位的历史。今年母语日来临之际，孟加拉国学者对孟加拉语的发展展开了讨论。

许多观点认为，孟加拉语虽然是孟加拉国宪法意义上的国语，但实际生活中并没有得到应有的地位与使用。如今，法庭判决和私立大学教学中均不使用孟加拉语，甚至公立大学的申请也被鼓励用英语书写，店铺招牌的孟加拉语使用也在减少。达卡大学现代语言研究所前所长希希尔·巴塔查利耶（শিশির ভট্টাচার্য）教授表示，英语是殖民遗产的一部分，必须学习国际语言英语，但不能脱离孟加拉语。他认为，法庭多使用英语是因为许多法条尚未使用孟加拉语书写。但用外语判决意味着否认实际判断，法院以不同语言作出判决是否能够伸张正义有待讨论。此外，孟加拉国右翼报纸《斗争日报》（দৈনিক সংগ্রাম）文章还指出了印地语在孟加拉国广泛使用的问题，并且认为印度文化已经渗透进了孟加拉国家庭和社会生活，国家高层应采取行动，减少印地语和英语的影响。

孟加拉语的使用中存在规范问题。《斗争日报》指出，孟加拉语的不规范使用阻碍了孟加拉语的发展。如今孟加拉国仍没有达到遵循精确和通用拼写孟加拉

<sup>1</sup> 1952 年 2 月 21 日，为反对西巴基斯坦政府将乌尔都语作为唯一国语，争取孟加拉语国语地位，东巴基斯坦（今孟加拉国）爆发语言运动，多名学生在运动中牺牲。为纪念语言运动死难烈士，孟加拉国将 2 月 21 日设为全国性节日，1999 年联合国教科文组织将该日定为国际母语日。

语的水平。甚至像孟加拉文学院 (বাংলা একাডেমি)<sup>2</sup>、国家课程和教科书委员会 (জাতীয় শিক্ষাক্রম ও পাঠ্যপুস্তক বোর্ড) 以及伊斯兰基金会 (ইসলামিক ফাউন্ডেশন) 这样的国家机构也没有遵循统一的拼写, 发音也有很大差异。报纸、电视等媒体在拼写和发音上也没有保持一致。但达卡大学孟加拉语系教授塔瑞克·曼祖尔 (তারিক মনজুর) 不认为拼写是最值得关注的问题。他提到, 孟加拉文学院为了规范孟加拉语拼写提出了替代拼写方案, 如此一来, 该机构不得不宣布其新编词典中出现了拼写错误。曼祖尔认为, 孟加拉文学院创造出的替代拼写给人们造成了拼写困境, 而拼写实际上是不存在公式的, 人们书写的方式只是遵循惯例。曼祖尔认为, 现在人们对于拼写处于极端焦虑的水平, 主要精力都在关注招牌中哪些拼写是错误的, 并对此作出强烈反应, 但还有更多有关语言的问题值得考虑, 比如现在人们写不出好散文, 孟加拉语书写的招牌正在减少, 一般的告示都用英语书写。因此, 曼祖尔建议孟加拉文学院尽快解决替代拼写问题。

巴塔查利耶也对孟加拉文学院等机构的工作提出了批评。他在采访中指出, 国际母语学院 (আন্তর্জাতিক মাতৃভাষা ইনস্টিটিউট)<sup>3</sup>在组织语言展, 孟加拉文学院在举办书展, 机构的人力都花在这些事件上, 但他们的职责是使用语言, 应该规范孟加拉国所有少数民族的语法并编写词典, 译介外国文学, 编写更好的孟加拉语词典。他也否认存在语言污染的情况, 认为外语单词通过双语人 (দ্বিভাষী ব্যক্তি) 进入孟加拉语是很自然的现象, 阿拉伯语、波斯语单词在中世纪进入了孟加拉语, 最近英语单词正在进入。几乎不可能阻止其他语言单词的输入, 因此重点应该放在阅读和写作孟加拉语上, 而不是专注于其他不必要的事情。为此, 巴塔查利耶指出, 如果语言应用薄弱, 教育也会薄弱。

《孟加拉国农村素质教育》(গ্রামীণ বাংলাদেশে মানসম্মত শিক্ষা) 的作者焦西姆·贾玛 (জসিমউজ জামা) 和莫蒂拉尔·巴尔 (মতিলাল পাল) 同样关注到了教育领域的语言问题。他们指出, 长期以来, 孟加拉语在孟加拉国教育体系中位置失当, 忽视母语教育无法达到教育的目的。独立后, 孟加拉国教育质量迅速下降, 私立教育体系使用

<sup>2</sup> 孟加拉文学院是孟加拉国政府资助的自治机构, 致力于促进孟加拉语、孟加拉文学和文化的发展, 制定和实施国家语言政策, 并以孟加拉语进行原创性研究。

<sup>3</sup> 国际母语学院成立于 2010 年, 是孟加拉国的世界语言研究机构, 培训口译员, 为政府制定语言政策提供支持和建议, 开展包括孟加拉语在内的各语言的研究活动。

英语为教学语言，后来公立教育也开始使用英语。大量研究表明，小学阶段使用非母语对接受知识和享受学习构成了巨大障碍。最近的教育改革中提高了对于小学英语水平的要求，这与学生主要将时间花在孟加拉语和数学上的需求相违背。人们普遍认为，五年级引入新语言教学，孩子可以更好接受，而熟练掌握母语对更快更有效地学习一门新语言有积极作用。孟加拉国的学校普遍对孟加拉语教育不够重视，学生尤其缺乏用孟加拉语表达和书写的的能力。孟加拉国的学生缺乏课外阅读的习惯，许多贫困的学校几乎没有图书馆。社交媒体上对孟加拉语的糟糕使用情况就反映了孟加拉语教育的缺乏。此外，孟加拉语课程缺乏高质量的文学作品。新的教育改革强调以实用的方法学习孟加拉语，缺乏对文学作品的重视。

4

针对这些问题，二人认为，应在一至五年级开设孟加拉语课，关注语言听说读写的各个方面；六到十年级的课程中应该包括难度逐渐提升的散文和诗歌以及翻译成孟加拉语的外国文学；教授孟加拉语的教师应该具有良好的语言学习基础，在上课前接受培训；政府应开展大型项目，鼓励作家用孟加拉语和其他语言写作关于文学和其他适合高等教育的书籍。巴塔查利耶同样认为，需要选拔合适的、有能力的教师，并重视初等教育，在教育机构开设图书馆，在各地区完善大学建设。

选材来源：孟加拉国自由派主流媒体《曙光日报》（প্রথম আলো）2023年2月19日文章 বাংলা বানানের সংকট কি বাংলা একাডেমির তৈরি করা?；2月21日文章 ভাষা শুধু আবেগের নয়, অর্থনৈতিক ব্যাপারও；2月22日文章 আমাদের শিক্ষাব্যবস্থা কি বাংলাকে যোগ্য স্থান দিচ্ছে?。右翼报纸《斗争日报》（দৈনিক সংগ্রাম）3月1日文章 ভাষা আন্দোলনের মাসের শিক্ষা ও তাগিদ。

采编者：李源毓，北京外国语大学孟加拉语专业

<sup>4</sup> 孟加拉国新教育改革及其对使用的强调和对人文的忽视，详见“《区域动态》南亚地区 | 2023年1月第二期”孟加拉语组文章《孟加拉国教育改革：新课标的“破”与“绊”》。

## 专题三

### 斯里兰卡旅游业：方兴未艾的支柱产业

导言：发展旅游业是斯里兰卡重振经济的重要举措之一。进入 2023 年，斯政府实施了各种措施恢复旅游业的发展，如发行保障游客安全的应用程序、加快签证的签发速度等，并已取得一定的成效。2 月 23 日拉尼尔·维克拉马辛哈总统在与加勒地区旅游业从业人士举行的会议上的讲话引起各方关注，总统提出政府将努力将斯里兰卡打造为世界著名的全年旅游目的地，并积极向世界宣传斯里兰卡已经恢复的法律秩序和稳定社会环境，以此吸引游客。旅游业与斯里兰卡经济的重建息息相关，故编译相关文章，总结斯里兰卡的旅游业复苏的情况和未来的计划。

#### (一) 未来规划与发展策略

作为斯里兰卡的支柱产业之一，旅游业的复苏与发展一直受到斯当局期待。2 月 23 日，总统拉尼尔·维克拉马辛哈 (රනිල් වික්‍රමසිංහ, Ranil Wickremesinghe) 在与加勒地区 (ගාල්ල, Galle) 旅游业从业人士举行的会议上进一步明确了发展规划，提出旅游业发展的两条新策略：**第一是保证每年起码 200 万的稳定游客量，第二是吸引游客平均每人每天至少消费 500 美元。**此前，总统就已表示期望通过了解并解决旅游业中出现的问题，消除全球对斯里兰卡的负面态度，全面促进旅游业发展以实现 2023 年的预期目标。

此次会议以“旅游业的现状与挑战”为主题，旅游和土地部部长哈林·费尔南多 (හරිත් ප්‍රනාන්දු, Harin Fernando)、种植业和工业部部长拉梅什·帕蒂拉纳 (රමේෂ් පතිරණ, Ramesh Pathirana)、劳工和外国就业部长马努沙·纳亚卡拉 (මනුෂ නානායකාර, Manusha Nanayakkara) 等多名政府官员一同出席，与旅游业从业人士共同探讨斯里兰卡旅游业当前面临的问题和未来发展计划。总统指出，近期国家经济不景气，旅游业整体及相关从业人员都备受打击。同时，为了避免经济的再次崩溃，增加出口收入和投资迫在眉睫。作为重要的短期投资，旅游业可以帮助政府增加外汇。**维克拉马辛哈在会上做出承诺，称政府将致力于将斯里兰卡打造为适合全年旅游的国家，重振旅游业发展。**

## （二）领事宣传与便利措施

就旅游业具体的宣传方面，迪内什·古纳瓦德纳总理（දිනේෂ් ගුණවර්ධන, Dinesh Gunawardana）曾在1月底表示，“旅游业是斯里兰卡最强大的部门，可以通过赚取外汇来提振斯里兰卡经济。”因此，总理要求所有涉及旅游业的利益相关者采取全新发展模式，强调有必要建立一个海外领事和代表网络，与旅游业和酒店业的利益相关者合作，大力推广“目的地斯里兰卡”这一口号，从而提高斯里兰卡的旅游吸引力。总理还提及设立平行领事馆，针对旅游业相关事务进行国际化宣传沟通。同时，尼甘布旅游酒店协会前主席拉尔·迪萨纳亚克（ලාල් දිසානායක, Lal Dissanayake）在2月表示，为了向世界传达斯里兰卡正常化的真实画面，斯政府需要做好外宣工作。迪萨纳亚克指出，政治家关于经济落后和危机的言论导致外国游客对斯里兰卡产生误解，他警告相关人士在发表声明之前三思而后行。

总理表示，还应注意与金融部门和中央银行的合作，以方便游客通过电子支付方式支付费用，通过便利性吸引来自亚洲大国的游客。在签证签发方面，由于随着该国旅游旺季的开始，抵达的游客人数增加，港口、航运和航空部长尼马尔·西里帕拉·德席尔瓦（නිමල් සිරිපාල ද සිල්වා, Nimal Siripala de Silva）已要求在卡图纳耶克（කටුනායක）国际机场<sup>1</sup>和马特拉（මත්ලේ）国际机场<sup>2</sup>开设更多窗口，加快签证签发速度。

## （三）产业复苏与安全保障

经过不懈的努力，斯里兰卡的旅游业已略有起色，发展势头良好。《岛报》（දිවයින, Divaina）、《太阳报》（දිනමිණ, Dinamina）、《兰卡岛报》（ලංකාදීප, Lankadeepa）等多家斯里兰卡主流媒体均密切关注旅游业的恢复情况。根据媒体提供的数据，2023年初到2月7日，来斯旅游的外国游客总数为129051人次，其中1月抵达的外国游客有120545人，2月第一周抵斯的外国游客达26506名。2月份，俄罗斯游客和印度游客是来斯旅游的“主力军”，分别占总游客人数的25%和13%。斯里兰卡旅游和土地部部长哈林·费尔南多（හරින් ප්‍රනාන්දු, Harin

<sup>1</sup> 班达拉奈克国际机场位于卡图纳耶克地区，该机场是斯里兰卡最大的国际机场，“卡图纳耶克机场”是其曾用名。

<sup>2</sup> 马特拉国际机场全称是“马特拉·马欣达·拉贾帕克萨国际机场”。这是斯里兰卡的第二个国际机场，于2009年马欣达·拉贾帕克萨政府时期开始建设。

Fernando) 在 2 月中旬举办的意大利米兰旅游展览会 (BIT Milan)<sup>3</sup> 上表示, 作为国际公认的适合旅游的目的地, 斯里兰卡的旅游业在过去 6 个月内实现了快速增长。

此外, 为保障各国旅客在斯安全, 规范嘟嘟车 (ටුක් ටුක්, tuk-tuk)<sup>4</sup> 的使用, 旅游部于 3 月 1 日引入了全新移动应用程序。费尔南多部长指出, 这款程序有七种语言模式, 将以电子条形码的方式登记斯里兰卡境内的所有嘟嘟车, 如果游客遭遇危险警方可以借此定位并识别车辆。未来, 斯里兰卡将进一步充分利用丰富、独特的文化遗产资源, 并通过视频等方式向全世界宣传斯里兰卡的景色以及已经渐趋稳定的社会环境和法律秩序。

选材来源: 本文编译自斯里兰卡僧伽罗语日报《兰卡岛报》(ලංකාදීප, *Lankadeepa*) 2023 年 2 月 24 日文章“සංචාරකයන් ගෙන්වන හැටි ජනපති ගාල්ලේ දී කියයි”; 斯里兰卡僧伽罗语日报《太阳报》(දිනමිණ, *Dinamina*) 2023 年 1 月 30 日文章“ශ්‍රී ලංකාව සංචාරක ගමනාන්තයක් ලෙස ප්‍රවර්ධනයට කොන්සල්වරුන්”, 2 月 15 日文章“සංචාරක ක්ෂේත්‍රයේ ශීඝ්‍ර වර්ධනයක්”, 2 月 28 日文章“සංචාරකයන්ගේ ආරක්ෂාවට මොබයිල් ඇප් එකක්”; 斯里兰卡僧伽罗语报纸《祖国报》(මව්බිම, *Mawbima*) 2023 年 2 月 24 日文章“‘වසර පුරා ම ශ්‍රී ලංකාව සංචාරකයන්ගේ ගමනාන්තයක් බවට පත් කරනවා’ - ජනපති”; 斯里兰卡政府官方新闻门户网站 ([sinhala.news.lk](http://sinhala.news.lk)) 2022 年 10 月 22 日文章“සංචාරක කර්මාන්තයේ ගැටලු කඩිනමින් නිරාකරණයට ජනපතිගෙන් නිලධාරීන්ට උපදෙස්”; 斯里兰卡僧伽罗语版《岛报》(දිවයින, *Divaina*) 2023 年 1 月 31 日“සංචාරක විසා කඩිනමින්”, 2 月 6 日文章“සංචාරක හෝටල් නඩත්තුවට ආම්පන්න ගෙන්වන්න ණය ගෙවන්න රජය මැදිහත් වී සහන දෙන්න”, 2 月 11 日文章“පෙබරවාරි මුල් සතියට විදෙස් සංචාරකයෝ 26506 ක් එති”, 2 月 25 日文章“ඩොලර් 500 ක් දෙනකව වියදම් කරන සංචාරකයන් ගෙන්වීම අපේක්ෂාවයි”。

采编者: 姜嘉澜 丁一泓, 北京外国语大学僧伽罗语专业

<sup>3</sup> 意大利米兰旅游展览会 (BIT Milan) 是意大利规模最大、级别最高、专业性最强的旅游展会之一, 同时也是欧洲最重要的三大旅游展会之一。展览于每年 2 月在意大利经济中心米兰举办。

<sup>4</sup> 嘟嘟车即三轮车, 是斯里兰卡的非常流行的交通工具。嘟嘟车诞生于日本, 后来在东南亚和南亚各国广泛使用, 但是这种交通工具严重影响了城市的交通秩序, 部分国家在某些地区禁止使用嘟嘟车。

## 专题四

### 尼外长国际访问受阻：波及外交的尼泊尔政治纷争

导言：2023 年 2 月 27 日，联合国人权理事会于日内瓦召开第 52 届会议。作为该理事会成员国，尼泊尔现任外交部长鲍迪亚尔本预计出席此次大会。然而在启程当天，尼泊尔总理普拉昌达突然下令拦下即将前往机场访问日内瓦的外交部长并取消了她此次访问行程。这种在国际事务中出尔反尔的行为有可能损害尼泊尔的国际形象，该事件背后是尼泊尔政治局面进一步权力斗争的结果——普拉昌达与奥利联盟破裂以及即将到来的总统位置争夺。

#### （一）事发突然的访问拦截

2023 年 2 月 26 日上午，尼泊尔外交部在狮子宫<sup>1</sup>（सिंहदरबार）召开了新闻发布会，向外界公布了外交部长比玛拉·拉伊·鲍迪亚尔（बिमला राय पौड्याल）<sup>2</sup>的行程，她即将在当日晚间启程前往日内瓦（Geneva）参加联合国人权理事会（OHCHR）第 52 届大会。借此机会，外交部称尼泊尔将借此机会向国际社会汇报本国取得的成就，包括在妇女代表权和性少数群体方面的进展以及过渡时期司法相关问题等，并表示届时尼方还会举行各种双边或多边会谈以及与人权理事会高级专员、国际劳工组织总干事等人员会面。

在上午的发布会中，鲍迪亚尔部长本人表示很重视这一次国际会议：“这次的参与很重要，可以让世界舞台了解尼泊尔的存在以及尼泊尔在这一领域取得的成就和工作进展”。然而下午首席秘书（Chief Secretary）却来电，称普拉昌达总理（पुष्पकमल दाहाल）<sup>3</sup>吩咐鲍迪亚尔不要出访，随后转而让前法律部部长戈宾德·班迪（गोविन्द बन्दी）牵头率领代表团前往日内瓦参加会议。在接到命令后，鲍迪亚尔曾不断地试图与总理取得联系，但都未能成功。

<sup>1</sup> Singha Durbar, 尼泊尔首都加德满都宫殿，目前为尼泊尔政府办公所在地。

<sup>2</sup> Bimala Rai Paudyal, 2023 年 1 月 17 日起担任尼泊尔政府外交部长此外还担任尼泊尔联邦议会国民议会指定议员，隶属于尼泊尔共产党（联合马列）。在从政之前，曾在政府机构、国际非政府组织、双边组织和非政府组织工作，并代表尼泊尔参加了气候议会和国际议会教育网络。

<sup>3</sup> Pushpa Kamal Dahal, 现任尼泊尔总理，隶属尼泊尔共产党毛主义中心，常用化名为普拉昌达（प्रचण्ड Prachanda）。

按照之前的既定行程规划，在日内瓦之行结束后，鲍迪亚尔部长将在3月3日离开日内瓦直接前往卡塔尔首都多哈（Doha），与普拉昌达总理所率领的代表团一同参加在多哈举行的第五次联合国最不发达国家问题会议，而据相关消息人士透露，现在她对多哈的访问也一同被取消了。

## （二）人权与国际形象的负面影响

无论是在国际社会还是人权领域方面，普拉昌达阻止鲍迪亚尔前往日内瓦出席人权理事会这一事件都发出了错误信号。在此之前，尼泊尔近年来在人权领域也饱受诟病，尽管在2008年，尚为君主制的尼泊尔王国（राज्य）与当时还是叛乱者的尼泊尔共产党毛主义中心（नेपाल कम्युनिष्ट पार्टी माओवादी केन्द्र）达成了详尽的和平协议，但十六年过去后，过渡时期的司法建设仍未完成。尽管参与十年斗争的毛派如今第四次领导政府，但在冲突后的司法方面却没有任何进展。

此外，最近有一个事关尼泊尔人权委员会（Nepal National Human Rights Commission）尊严的严重问题。总部位于日内瓦的国家人权机构全球联盟<sup>4</sup>（Global Alliance of National Human Rights Institutions）曾提出将尼泊尔的人权评估级别从“A级”降级为“B级”的建议。在这种情况下，尼泊尔本应通过政府级别的参与来发挥强大的影响力，今年是尼泊尔作为联合国人权理事会成员国的最后一年，所以尼泊尔此次参加日内瓦会议的问题被视为一种表态，在此次大会上的发言也将在国际舞台上产生重要影响。因此由外交部长带领参加人权理事会表达承诺和由其他人代表终究是不同的，这在国际社会中传达的信息具有很大区别。

而现在，现任外长在启程前往机场时被拦下并让其他人接替她前往日内瓦则会产生负面结果。“这甚至都不是能否有人可以出去的危机局势，这是在试图欺骗联合国人权理事会大会。”尼泊尔人权委员会前成员苏西·佩库雷尔（सुशील प्याकुरेल）说道，“这想表达什么？是尼泊尔企图绕过联合国人权理事会还是尼泊尔国家官员不喜欢国际论坛？总理应当对此进行解释”。

<sup>4</sup> GANHRI 国家人权机构是全球性机构，治理结构代表世界各地的国家人权机构，也是全球最大的人权网络之一，总部位于日内瓦，在联合国人权理事会及其附属机构和一些大会机构和机制中拥有独立的参与权。该机构通过认证小组委员会(SCA) 负责审查和认证符合《巴黎原则》的国家人权机构，经评估符合《巴黎原则》的国家人权机构被认定为“A级”，而部分遵守的国家人权机构被认定为“B级”。

尼泊尔非正式部门服务中心 (Informal Sector Service Center)<sup>5</sup> 主席古顿·阿利亚博士 (डा. कुन्दन अर्याल) 认为这将意味着国家无视联合国人权理事会，“尼泊尔的人权形象应该在世界舞台上保持高位。但政府似乎退缩了，与优先考虑人权恰恰相反，视外交关系和人权问题为儿戏。”

### （三）干涉访问背后的政治纷争

暂停现任部长的访问并转派前法律部部长去率领尼泊尔代表团参与国际会议，尼泊尔政府可谓是开创了不同寻常的先例。鲍迪亚尔的访问是由部长例会早就提前决定好的，但总理却在启程的最后一刻临时叫停且并未说明原因，这是在反对部长例会的决议，明显不合规制。“在最后时刻非自然叫停这次访问是一种侮辱。”鲍迪亚尔在接受采访时说道。

据外交部相关消息人士透露，普拉昌达总理之所以阻止了鲍迪亚尔部长访问，可能是因为担心其在国际会议上发表不利意见。这种担心源自目前尼泊尔国内政治权力天平即将变化。普拉昌达背后的尼共毛主义中心政党与奥利 (खड्ग प्रसाद शर्मा ओली) 背后的尼共联合马列 (नेपाल कम्युनिष्ट पार्टी एकिकृत मार्क्सवादी-लेनवादी) 政党联盟在之前登记总统选举提名时就已经破裂，联合马列撤回对其的支持并离开政府成为了在野党，而鲍迪亚尔部长所属的政党正是尼共联合马列。因此以总统选举为借口并组成新政治联盟的普拉昌达干涉了外长访问，其实是为了向联合马列“传递信息”——他不会支持联合马列的人担任总统。事实上，根据3月9日晚尼泊尔选举委员会公布的选举结果，尼泊尔的新任总统最终为来自尼泊尔大会党 (नेपाली काँग्रेस) 的拉姆·昌德拉·鲍德尔 (राम चन्द्र पौडेल)，而这正是联盟破裂后的尼共毛主义中心又转头与大会党合作的结果。

然而，总理通过利用国际会议代表权来满足内部政治消费明显表现出了不成熟与欠考虑。此举是将自己的政府乃至国家的国际声誉置于国内政治的拉锯战中，这完全不公平，尽管鲍迪亚尔部长的政党联合马列陷入了权力危机，但不能以这个理由停止鲍迪亚尔的日内瓦访问。因为鲍迪亚尔作为外交部长，她在联

<sup>5</sup> INSEC，尼泊尔人权非政府组织，以保护从事非正式部门的人的权利为目标，其核心能力领域为组织运动、提高意识和教育计划，使人们能够维护其公民和政治权利，记录国家的人权状况，并在国内和国际上传播。INSEC 主要经常性工作为人权问题相关的教育、监督、游说、宣传、研究和培训等，并专注于与弱势群体合作，目标工作群体为农业工人、弱势妇女和包括达利特人 (दलित, Dalits, 印度种姓制度最低阶层，意为贱民和不可接触者) 和儿童在内的受社会歧视的人。

联合国人权理事会上代表的是国家，而不是她的政党。前大使坦克·卡尔基（टंक कार्की）称，该事件释放出了尼泊尔政局不稳定的讯息，并表明国家没有政治文化。前大使和外交官拉梅什·卡纳尔（रमेश खनाल）也认为，尼泊尔的信誉可能会因此事丧失，“内部冲突应该在我们内部解决，而不是外部。”

选材来源：本文综合编译选摘自尼泊尔媒体《康提普尔报》（कान्तिपुर, Kantipur）2023年2月27日文章“कूटनीतिमा पनि प्रधानमन्त्रीको राजनीति”“यो अपमान हो”，2月28日文章“प्रधानमन्त्रीको अकूटनीतिक कदम”；《公民日报》（नागरिक दैनिक, Nagarik Daily）2023年2月26日文章“परराष्ट्रमन्त्री पौडेल जेनेभा जाँदै”，2月27日文章“प्रधानमन्त्री दाहाल कतार जाँदै, यस्तो छ कार्यक्रम”“प्रधानमन्त्रीले अपमानित ढंगले रोके परराष्ट्रमन्त्रीको जेनेभा भ्रमण”；《安纳普尔那》（अन्नपूर्णपोस्ट, Annapurna Post）2023年2月27日文章“अन्तर्राष्ट्रिय छविमा असर: परराष्ट्रमन्त्री राईलाई जेनेभा जान रोकियो”，2月28日文章“राजनीतिक स्थायित्वमा धोका: किन टिकेन ओली - प्रचण्ड गठबन्धन?”；《廓尔喀日报》（गोरखापत्र, Gorkhapatra）2023年2月26日文章“परराष्ट्रमन्त्री डा. पौड्याल जेनेभा प्रस्थान गर्नुहुँ”“प्रधानमन्त्री प्रचण्ड फागुन १९ गते दोहा जानुहुने”“प्रमको कतार भ्रमण स्थगित”。

采编者：郭云骄，北京外国语大学尼泊尔语专业

指导：姜景奎

审校：雷定坤 何演 贾岩 魏师汶